

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0612

Venerdì 05.09.2014

Comunicato della Sala Stampa della Santa Sede: Udienza al Presidente della Repubblica di Panama

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

Nella mattinata di oggi, 5 settembre 2014, il Presidente della Repubblica di Panama, S.E. il Sig. Juan Carlos Varela Rodríguez, è stato ricevuto in Udienza da Sua Santità Francesco e, successivamente, si è incontrato con Sua Eminenza il Cardinale Pietro Parolin, Segretario di Stato, accompagnato da S.E. Mons. Dominique Mamberti, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Durante i colloqui, che si sono svolti in un clima di cordialità, ci si è soffermati sulla collaborazione tra la Chiesa e lo Stato nell'affrontare alcune problematiche sociali, specie quelli attinenti alla gioventù, ai poveri e ai più vulnerabili.

Infine, si è fatto cenno a diverse questioni regionali nella prospettiva della prossima celebrazione del VII Vertice delle Americhe, così come ad alcune problematiche internazionali, rilevando l'impegno del Paese per la costruzione della pace.

[01357-01.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

This morning, 5 September 2014, the President of the Republic of Panama, His Excellency Juan Carlos Varela Rodríguez, was received in audience by His Holiness Pope Francis, and subsequently met with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by His Excellency Archbishop Dominique Mamberti,

Secretary for Relations with States.

During the discussions, which took place in a cordial atmosphere, the Parties focused on the collaboration between the Church and the State in facing a number of social problems, especially those pertaining to the young, the poor and the most vulnerable.

Finally, mention was made of various regional questions in view of the forthcoming Seventh Summit of the Americas, as well as a number of international problems, highlighting the country's commitment to peace-building.

[01357-01.01] [Original text: Italian - *working translation*]

Traduzione in lingua spagnola

El Presidente de la República de Panamá, S.E. el señor Juan Carlos Varela Rodríguez ha sido recibido esta mañana en audiencia por Su Santidad, Francisco, y sucesivamente se ha encontrado con el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado a quien acompañaba el arzobispo Dominique Mamberti, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Durante las conversaciones, que han transcurrido en un clima de cordialidad, se ha hablado de la colaboración entre la Iglesia y el Estado a la hora de hacer frente a algunas problemáticas sociales, especialmente las concernientes a la juventud, a los pobres y a los más vulnerables.

Por último se han analizado varias cuestiones regionales en perspectiva de la próxima VII Cumbre de las Américas, así como diversos temas internacionales, subrayando el compromiso de Panamá en la construcción de la paz.

[01357-01.01] [Texto original: Italiano - *Traducción no oficial*]
